Editorial Notes.

It would, indeed, have been a very singular thing, if those interested in educational matters, had passed Mr. Crawshaw’s appointment as Acting- Inspector of schools in silence, as if it were the most ordinary thing. Miracles often enacted, would cease to appear miraculous. We were beginning to think that the people had become so used to public abuses that they were not moved by the one it was our painful task to point out in connection with Mr. Crawshaw’s appointment. Wo are, therefore, gratified to hear that European Teachers are alive to the importance of the subject, and that it may probably be noticed in the *Educational Times,* the organ of those interested in affairs relat- ing to education in the country. So far as we know not one person in the country has attempted to defend the ap- pointment although there are scores of organs in the Colony

Isaziso kubo bonke  
Ababambi

O

FUNA indawo ebusulu yokadla, neyo-  
kulala. makaye kwa John G. Kosani,

Market Square, Grahamstown. Onenkuku  
aokutengisa makaqale kwakona, wofumaoa  
amanani ase malikeni ngazo. Qondani apo  
akona— Market Square, (e Rini) Grahams-  
town.

JOHN G. KOSANI.

Grahamstown,

15th December, 1887.

I

MPAHLA ihleli yodwa ngase ntolongweni  
endala. Ingcawa, ilokwe, ibhulukwe,

amahaahi, inkomo. Yonke into oyifnnayo  
Isisisulu ! Isisisulu! e Qonce ukangele  
etnarkeni. Kufike into eninzi yonoxesha  
bengubo zamadoda.

Ibhulukwe ne Bhatyi ezingono-  
xesha zi tshipu.

Imisesane ye Golide yoku Tshata, 7/6 umnye.

Ingeji ze Golide,  
7/6 inye,

KWA

J. MINER, E Qonce.

Ingcibi ye Watsha nentsimbi zckuhomba.

IMFUNDO.

ISAZISO.

I

SIKULA se Ntombi, Emgwali, siyakuvu-  
Iwa kwakona ngolwesi-Bini, 17 January,

1888.

M. W. HOPE,  
Umongameli.

B. G. LENNON & CO.,

Abatengisi bamayeza nabenzi bawo

E MONTI.

B

ONA bawatenga pesheya nwabo amayeza.

Benza amayeza ama Bhulu nemiciza

yama Xoaa. Bawubongoza umzi ukuke uqwa.  
laaele kulawo alandelayo, abhalwe nge nteto  
yesi Xosa.

*Oka LENNON*

*Umciza Wokohlokohlo*

*Eka LENNON*

*Tneindi Yamazinyo.*

*Oka LENNON*

*Umciza we Stepu (wesifo sentsana).*

*Oka LENNON*

*Umciza wamehlo.*

*Aka LENNON*

*Amafuta ezilonda.*

*Ezika LENNON*

*Ingqatana zomtshekisane.*

*Oka LENNON*

*Umciza woxaxazo.*

*Oka LENNON*

*Umciza wenalo.*

*Oka LENNON*

*Umciza wengozi.*

*Oka LENNON*

*Umciza wecesina.*

UMTENGI8I

*P. H, POTTER, Toleni, Transkei.*

MANENEKAZI !

K

ANIZE kuzibonela impahla yetu entaha  
evela Peaheya kolwandle, E-Ngilane.

I PRINTI.

Ezilungileyo 2 d kuse kwi 6d.

I PRINTI.

Ezimatakutaku nezibuketabetniya 6d to 9d.

I MUSLIN.

Ezimhlobe, ne KOTONI e yi Brocade 4 d. to Gd.

I KELEKO, 2 d to 6d.

IZITEYISI,

Ezilunge kunene, 2/6.

IMITUNZI YELANGA,

Ngamanani apantsi.

O Mashini bokutunga

abona bamanani apantai apa e Koloni.

• adume kunene,

KA

ELIKA

ORSMOND

IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA.

Yincindi yengcambu zemiti yeli-  
lizwe.

UMPILISI WEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi, nokuba sihla bumini, ukule naso, nckuba sihle ngayipina indlela, ezinjenge Hashe, izifo ezise Lufe- leni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo ezise Mbilini. Ubutataka, Intswela rutongo, Ubutataka e ngqondo, Izifo zesi Fuba, neut’ eninzi yezilwelwe zama Nkazana, njalo, njalo.

Kangela Encwadini abapilisiweyo nendle- la elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva koknli sebenzisa ixesha elide sele- namava amaninzi umninilo, uliyaleza nge- ngqiniseko eliyeza ukuba,liyayi pilisa inko- liso yezifo zabantsundu base Afrika, kwa- nale Fiva (cesina) yase Dayinam, kona kwesi sifo sabantu abamnyama liyi nqobo. Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile zi. sheleni zontatu, izele liyeza elinga tata intsu- kn ezilishumi. Ibhotile nganye ihamba ne- newadi ene nteto yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu

KING WILLIAM’S TOWN,

Linoku zuzwa kwinkoliso yaba gcini mayeza kuyo yonke Ikoloni.

W

ENA nehashe lako ungafumana uku-  
tya nge 6d. Ungafeketi ngemali

yako

Ozikofu no ziswekile, nempahla ezitofo  
toto ngamanani alula. Awona manani ape-  
zulu ngemfele nenqolowa njalo njalo.

Kwa G. FRAUENSTEIN,  
kwa Qoboqobo.

Keiskama Hoek, August 31st, 1887.

KWABANE ZIKWELITI!

NQUMAMANI KE NIVE LENTO.

The Rev. Charles Pamla writes a most disingenious letter in which he tries to clear himself of the charge of having endorsed, in the hearing of Sir Gordon Sprigg, the Premier’s wicked policy towards the Natives. The rev. gentle- man only succeeds in enacting the feat of running with the hare and hunting with the hounds. It is true,” says Mr. Pamla, “ that I said I was not an opponent of the Government, not that I agree with everything it does. By that I meant that I would support the Government when I think it is in the right, and when it does wrong I would not support it.” Why, then, did not Mr. Pamla say so before Sir Gordon instead of the unqualified “I am not an opponent of the Sprigg administration.” All his countrymen would have been with him; and it would have been for Sir Gordon Sprigg to show whether he cared for native support by introducing right measures. For our part we do not recall to mind one single measure Sir Gordon has introduced for the good of the natives. Mr. Pamla himself can only mention Mr. Hofmeyr’s Relief Act, but Mr. Hofmeyr is a private member, and all the credit for the act is his and no- body can share it with him ; and we may remark that the Act is not the only thing Mr. Hofmeyr can set up to show that he has claims upon the gratitude of the natives. Our people may have forgotten that Mr. Hofmeyr was among the leading politicians in this country who opposed Sir Gordon Sprigg's policy of 1879-80. We have his speeches on our book-shelves and they were most effective in the defence of right doing. Mr. Pamla men- tions as one of the things for which our people have to thank Sir Gordon the matter of liquor. We fear Mr. Pamla does not know what he is writing about when he identifies Sir Gordon Sprigg with any act to restrict the sale of liquor to Natives. The other points of Mr. Pamla’s letter relating to private and personal incidents, cannot receive notice from us,

In taking over the report of the pro- ceedings at Peddie in the case of Booi Nginda’s daughter, who was sent to prison at the instance of Mrs. Piers, and which were published in this paper, the *E. P. Herald* remarks that “ if the facts are as given, surely some inquiry is necessary. Perhaps an explanation will be forthcoming.” In the present temper of the administration towards Natives, we fear our contemporary will have long to wait before an inquiry is instituted into a case where a poor Native girl is concerned.

We observe that a list of the Acts of Parliament, which have received Her Majesty’s assent, is published in the *Government Gazette.* It is noteworthy that the Franchise Act of last session is not among the number. The Act is in operation, but at any time within two years from its passing the Royal Veto may be imposed. Another reason may be the fact that the Act has formed the subject of several searching questions in the House of Commons, in answering which Sir Henry Holland has made promises that he has since broken, and of which he has constantly been re- minded during the discussions on the subject. The Secretary of State knows well that under the circumstances it would be foolhardy to flaunt the Royal Assent in the face of the House of Commons.

The enlightened interest that the Kei Road farmers are showing in the conduct of the Government of the country, is most commendable. They are to be congratulated for having succeeded in inducing the two members for this division —Mr. W. J. Warren and Mr. R. Solomon —to $ address the constituency, and through it the colony, on public affairs next Saturday, 21st inst. Knowing as we do that both these gentlemen believe in enlightened progress, and justice to all they will give a good account of them- selves. We trust they will be able to indicate in a distinct manner the lines on which they would have the government of these communities to be conducted so that the greatest good may be reaped from our institutions.

that some *zwaart goed,* would find its way into the House. We can only conclude from the facts before us that the Bond are anxious to banish from Parliament men with fair and moderate views towards all, and that they contemplate perpetrat- ing some colossal injustice towards other sections—whom they term the *schepsel* and the *rooinek—*when they shall have monopolised power in Parliament. This will never do, and we are surprised that so clear- headed and enlightened a politician , as Mr. Hofmeyr has so far failed to perceive that this country, like other countries, cannot find repose when its Government is founded on injustice.

Kuba Hambi Nabanye.

KWA G. WHITAKER, kwi-  
venkile etengela nentwana

ezincinane kuko, kutengelwa tshipu  
kanye Umbona, nento ezinjalo,  
Umgubo, neswekile,'njalo-njalo, njalo-  
ujalo.

JESSE SHAW (U-Nogqala),

E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apa e South Africa kupela.

——

AMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona; ngenxa yoku kauleza uku needs noku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa vobu pantsi bexabiso lawo ; ngenxa yokucoceka ekwe- nziweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa setyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifune engqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure).

Umciza ongazange ungakupili ukuluma kwa oka, nezinye inunu.

ELONA (Specific).

Elons yeza lesifo so Xaxazo Iwe gazi nezinye izisu •zikatazayo.

UM-AFBIKA (Africanum).

Umciza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo. UMFUNO ’YEZA (Herbal Tincture). Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, neze bunzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI ’L1SO (Eye Lotion.)

Oyens mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, Icesine nento ezinjalo.

UHLIKIHLA (Embrocation).

Amafuta omti okupilisa ukuqaqamba komzimba, Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxuzaka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother).

Amafuta omti okupilisa ukutsha, ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA  
(Confection of Rhubarb).

Incindi yoku geda iziswana ezikatazayo zentsana, nezabantwana.

UMATINTELA (Antispaumodic).

Umciza wokupilisa ukuqunjelwanezitepuneziny nkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA

(Indian Tonic).

Iyere elilunge kunene kwizifo zokuba butataka nokungatandi nto ityiwayo.

UBUGQI (Magic Healer).

Amafuta akupilisamsinyaneukusikwane nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Eniolientine).

Into elunge kunene etanjiswayo ebenza bubebu- kle bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder).

Lisetyenzisiwe neli kutiwa “ Lelona ” xa isifo sokuhamba igazi sendele.

Izalatiso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe ngokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhotilana nezi- totilana ngazinye, eziti zakulundelwa ngokufeze- kileyo angaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumkele okungekehli.

Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemiciza, e Bhofolo, atengiswa nguye nge bhokisi nange Bhotile nangamagosa ake kwi- nkoliso yedolopu zale Koloni yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya.

Amagosa AlamaYEza—

A Qonce—Dyer A Dyer, Mslcotness A Co., D Drummond A Co. '

*E Ngqamakwe—'Mrs.* Savage.

*E Monti—H. G.* Lennon A Co. ,

*E Rini*—E. Wells.

*E Dikeni—'R.* Stocks.

*E Komani—*Mager A Marsh.

*E Bhayi—'B.* G. Lennon ACo.

*Engquska—*W. A. Young, Esq.

Kaya lawo e Fort Beaufort kwa Nogqala.

AMANENE antsundu akolwa Zingubo  
eziti Zimhlale umntu, acelwa ukuba

ayekabona ipatroni zemichako emihle ekoye  
apa e Qonce baze bake bakangele ukuba  
utinina yena ukuzenza u

B. ABRAHAMS

(Ngakwa Pinki',

Eyona michako inqabileyo inoyukeuza.  
IBHULUKWE, nge 25s Ne £4 4s. ISUTI ipela.

Ingubo yiyenziwa kwisituba semini enye

IVENKILE KA GREEN YABANTSUNDU. TZ'UZA kuvulwa ivenkile efanele Abantsu- ndu kanye e Komani. Zonke izinto ezifanele bona bozifumana zisistilu.

Ucenga zonke izinto ezinjenge Bova Imfele nazo zonke izinto eziziswa ngabo

Unentlobo zonke zamayeza abantsundu

Yiya kwa

EDWARD GREEN.

P JilBeAdVTTfOrh?eTTPr°^ietOr’ J- TENOO- I strJnt Brothers, Smith

I Street, King William’s Town.

Kumadoda Namadoda.

Tina bamagama angezantsi siyawazisa umzi okokuba  
sivule ivenkile Kulandlu ibiyivenkile yo mfi u

(Ngomti) M. KEEVY & CO. yati ekugqibeleni yano J. BIRT  
& CO., noko tina ASINAN PO NEZIKIVELITI ezenziwa  
kubo NGAPAMBI KO NOVEMBER 1886, ASISOKUZE  
KE SIZIMEME EZO ZIKWELITI mntwini. Umntu ezi-  
hlaulwa kuye ngu A. J. Cross.

ABANTSUNDU MABEZE KUTENGA NGEMALI  
BENGENATLONI zokuti bayakubizwa izikweliti ezidala.

INTWENINZI YE MPAHL A

Ezifuneka kwabantsundu, ongamjula kuzo ZILULA NGA-  
MANANI KUNOKO ZAKA ZANJALO. Ukuba ufuna  
ezona

Nchawa, Amabhayi, Ityali, Nengubo, njalo njalo  
zizizo.

Kauze Kuzibonela ngokwako

EVANS & CO.  
Ivenkile endala yento Zonke, ese Koneni.

ABANTU bonke evalwe bese nezikweliti kuyo ivenkile yakwa Ngqika, HEDENI  
(J & C Hedding) ebilapa e Qonce, bayavuawa ukuba benze into ezima sinyana

bazihlaule 7

Ku Hedeni ose Mkangiso,

izikweliti zabo zonke, ngezi veki zintandatu, ngapambi ko 11 January, 1881. Emva koko  
iya kuzala amatole, bafunyanwe sesi matontsi abanzi.

19 December, 1887.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KEEP WELL-ASSORTED STOCKS OF  
Hardware and Ironmongery,  
BUILDING MATERIAL,  
Groceries & Oilmen’s Stores,  
BRUSHWARE,  
PAINTS. OILS, AND VARNISHES,  
Pots—Kafir Hoes—Red Ochre—Cutlery, &c., &c ,  
for Native Trade.

ROUGH GOODS OF ALL KINDS.

GEO. B. CHRISTIAN & CO

ISAZISO ESIKULU.

Amayeza ka (Nogqala) Jesse Shaw.

BONKE abantu aba kwindawo ezingena

Magosa am bowatunyelwa onke amayeza  
nge Posi xa bebhalele kum batumela izi  
tampo pokuba yi mali ehamba ngepepa 1-  
posi (P.O.O.) Imali yawo yi 3/6 lilinye, nga  
paandle ko *Mpilisi Wenene* (Sure Cure) oyi  
8/6 ukuba imali tunyelweyo igqitile yo  
buyiswa namayeza.

JESSE SHAW,

Igcisa Lemiciza.  
The Laboratory, Fort Beaufort.

J. G. NICHOLSON,

*Igqweta elise zincwadini zakomkulu  
nomteteleli wama Fandesi,*E-NGQUSHWA.

Ulungisa amafa. Uguqula amagama e Tayitile. Uquka izi kweliti zi Bhatalwe kwa ngoku.

Yonke into ayi patisisweyo ifezwa ngokukauleza.

*Uli Gosa le Colonial Mutual Life Assurance Society.*

A J. CROSS & CO.

UTIKOLOSHE! UTIKOLOSHE!

Utikoloshe obefuda ekwa Ngomti uyabulisa

KUBO BONKE ABANTU,  
Ebazisa ukuba sele fudukile kwa Ngomti,

SELEVULE EYAKE IVENKILE  
KWASE MARKENI APA. '  
Ingubo, Ibhulukwe, Ityali, Zonke intwana ntwana ziko.  
Ababenamatyala kwa KEEVY mabeze kurafa kuye.  
Yizani kuzibonela ngokwenu!

Izikumba, uboya nantonina yizani nayo kwa Tikoloshe.

W. 0. Carter & Co.

MACLEAN SQUARE,

EQONCE

IMVO ZABANTSUNDU (NATIVE OPINION)